

1. Record Nr.	UNINA9911022153103321
Autore	Pacheco Aguilar Raquel
Titolo	Situatedness and performativity : translation and interpreting practice revisited
Pubbl/distr/stampa	Leuven : , : Leuven University Press, , 2021 ©2021
ISBN	94-6166-735-3 94-6166-386-2
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (211 pages)
Collana	Translation, Interpreting and Transfer
Altri autori (Persone)	GuenetteMarie-France
Disciplina	418.02
Soggetti	Translating and interpreting Context (Linguistics) Performative (Philosophy) Contexte Performatif (Philosophie)
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di contenuto	Cover -- Table of Contents -- Contributors -- Acknowledgments -- Introduction -- Raquel Pacheco Aguilar & Marie-France Gu��nette -- Part 1 Translation and Interpreting Practices and Their Political Effects -- Performative Translation and Identity, from Poetics to Politics -- Audrey Canal��s -- News Translation as (Re)framing -- Yuan Ping -- A Different Story for a Different Readership -- Ellen Lambrechts -- Part 2 People Involved in Translation Events -- "Handy, the Middlemen!" -- Marike van der Watt -- Publishers, Translators, and Literature Foundations -- Paola Gentile -- The Making of a Translator's Brand in International Literary Exchanges -- Wenqian Zhang -- Part 3 The Temporal and Spatial Situatedness of Translation -- Restoration Through Historicist Translation -- Marie-France Gu��nette -- Translation and Culture Planning in Nineteenth-Century Iran -- Ehsan Alipour -- Deconstructing the Tensions Brought on by Cultivating Translators and Interpreters -- Raquel Pacheco Aguilar -- Index.
Sommario/riassunto	Translating and interpreting are unpredictable social practices framed by historical, ethical, and political constraints. Using the concepts of

situatedness and performativity as anchors, the authors examine translation practices from the perspectives of identity performance, cultural mediation, historical reframing, and professional training. As such, the chapters focus on enacted events and conditioned practices by exploring production processes and the social, historical, and cultural conditions of the field. These outlooks shift our attention to social and institutionalized acts of translating and interpreting, considering also the materiality of bodies, artefacts, and technologies involved in these scenes.
